



むりょう! GRATUITO! FREE! 免费! Miễn phí!

¥0

しごとのためのほんご

Japônês para Trabalhar
Japanese Language for Work
职场日语 / Tiếng Nhật dành cho công việc

といあわせ / Contact Info/
Contato / 联系方式 / Liên hệ

No.	かいじょう Place Lugar 会場 Địa điểm học	レベル Level Nível 等級 Trình độ	コースきかん、にちじ Course Period, Times Período do Curso, Horário 培训期间、课程表 Thời gian khóa học	もうしこみ しめきり Application Deadline Prazo de Inscrição 申请最后期限 Hạn đăng ký	レベルチェックテスト Placement Test Teste de Avaliação 日语水平测试 Bài thi kiểm tra trình độ	なまえ Name/ Nome / 姓名 / Tên でんわばんごう TEL / Telefone/ 电话号码 / Số điện thoại
23	ほんじょう HONJO 本庄公民館 / Honjo Kominkan (5-2-33 Higashidai, Honjo)	1	2024/5/29~2024/8/7 げつ~きん Mon.~Fri. 2 ^a ~6 ^a 周一~周五 Thứ 2 ~ Thứ 6	5/13	5/15 18:30~	我那覇 マルティン MARTÍN GANAHA 080-4902-0742 にほんご・ポルトガル語・ スペイン語 Japanese, Portuguese & Spanish
13	おおた OTA 浜町勤労会館 / Hamacho Kinu Kaikan (66-49 Hamacho, Ota)	2	2024/6/3~2024/8/2 げつ・か・もく・きん Mon.Tue.Thu.Fri. 2 ^a ・3 ^a ・5 ^a ・6 ^a 周一・周二・ 周四・周五 Thứ 2・Thứ 3・Thứ 5・ Thứ 6	5/21	5/23 9:00~	国吉 文字 AYAKO KUNIYOSHI 080-4336-2699 にほんご・ポルトガル語・ スペイン語 Japanese, Portuguese & Spanish
9	おおいずみ OIZUMI 大泉町文化むら / Oizumimachi Bunkamura (5-24-1 Asahi, Oizumi)	1	2024/6/11~2024/8/9 か~きん Tue.~Fri. 3 ^a ~6 ^a 周二~周五 Thứ 3 ~ Thứ 6	5/27	5/30 9:00~	にほんご・ポルトガル語・ スペイン語 Japanese, Portuguese & Spanish
7	いせさき ISESAKI 緋の郷 / Kasuri No Sato (1712-2 Showacho, Isesaki)	1	2024/6/7~2024/8/6 げつ・か・もく・きん Mon.Tue.Thu.Fri. 2 ^a ・3 ^a ・5 ^a ・6 ^a 周一・周二・ 周四・周五 Thứ 2・Thứ 3・Thứ 5・ Thứ 6	5/27	5/29 9:00~	

在留資格(ざいりゅうしかく) / Status de permanência / Status of Residence / 居留资格 / Tư cách lưu trú

永住者(えいじゅうしゃ) / 日本人(にほんじん) の配偶者等(はいぐうしゃとう) / 永住者(えいじゅうしゃ) の
配偶者等(はいぐうしゃとう) / 定住者(ていじゅうしゃ) 等(など)をはじめとした求職中(きゅうしょくちゅう)
の方(かた)や就業中(しゅうぎょうちゅう)の方(かた)

- Aqueles que estão trabalhando, procurando emprego, incluindo residentes permanentes / cônjuges de
japoneses / cônjuges de residentes permanentes / residentes de longa duração, etc.
- Permanent residents / spouses of Japanese nationals / spouses of permanent residents / long-term residents,
etc. who are seeking employment or are currently employed.
- 以永住者/日本人的配偶等/永住者の配偶等/定住者等为首的求职者或在职人员
- Người cư trú vĩnh viễn / Vợ chồng của người Nhật, v.v... / Vợ chồng của người cư trú vĩnh viễn,
v.v... / Người đang làm việc hoặc người đang tìm việc, đặc biệt là những người cư trú dài hạn.

つやぐがいる
ハローワーク
[https://www.mhlw.go.jp/
content/000592865.pdf](https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf)

『ハローワーク』
“Hello Work”
じょうほう



申込(もうしこみ) / Inscrição / To apply
/ 報名方法 / Cách đăng ký

●ハローワークで申込(もうしこみ)

- ・Inscrição na Hello Work
- ・Apply to the Hello Work
- ・请在公共职业安定所进行咨询, 办理申请手续
- ・Đăng ký tại Văn phòng ổn định việc làm Hello Work

★在留(ざいりゅう)カードまたはパスポート

- ・Cartão de permanência ou Passaporte
- ・Resident card or Passport
- ・在留卡或护照
- ・Thẻ lưu trú hoặc hộ chiếu
- ・Bài thi kiểm tra trình độ

★写真(しやしん) 1枚(まい)

- ・1 Foto (3×4cm)
- ・Photo×1(3×4cm)
- ・照片1张 (3×4cm)
- ・1 tấm ảnh (3×4cm)



・レベルチェックテスト

- ・Teste de avaliação
- ・Placement Test
- ・日语水平测试
- ・Bài thi kiểm tra trình độ

研修(けんしゅう)スタート
Início do curso
Training Begins
进修开始
Bắt đầu khóa đào tạo



注意(ちゅうい) / Informações / Notes/
注意事項 / Điểm cần lưu ý



- ・申込(もうしこみ)が多(おお)いコースは早(はや)く受付(うけつけ)を終(お)わることがあります!
レベルチェックテストは必(かならず)受(う)けてください。
テストの結果(けっか)で研修(けんしゅう)を受(う)けることができないことがあります。
レベルチェックテストには鉛筆(えんぴつ)とけしゴムをもってきてください。
- ・Caso hajam muitas inscrições, o período de inscrição poderá ser encerrado antes da data prevista.
É requisito básico prestar os exames escritos e oral para poder participar.
De acordo com o resultado dos exames, existe a possibilidade de não poder participar do curso. Por favor, traga lápis e borracha para o teste.
- ・In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
All participants are required to take the placement test to determine Japanese level.
Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead.
Please bring a pencil and an eraser for the placement test.
- ・申請人数多时, 可能暂停受理申请。
为了决定所属班级, 请务必参加日语水平考试。
如果考试结果与培训课程的水平不相符时, 有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。
- ・Việc tiếp nhận đăng ký có thể sẽ kết thúc trong trường hợp số người đăng ký quá đông.
Nhất định hãy tham gia bài thi kiểm tra trình độ.
Tùy vào kết quả của bài thi, có thể bạn sẽ không được tham gia khóa đào tạo.
Hãy mang theo bút chì và cục tẩy để làm bài thi kiểm tra trình độ.

おもな学習内容(がくしゅうないよう) / Course Content / Conteúdo da aprendizagem /
主要学习内容 / Nội dung học tập chính

- ・このコースでは、安定就労(あんていしゅうろう)に向(む)けて、「はたらく」場面(ばめん)で用(もち)いる日本語(にほんご)や日本(にほん)の職場習慣(しょくばしゅうかん)、雇用慣行(こようかんこう)などを学習(がくしゅう)します。
- ・ Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o "trabalho", costumes relativos ao local de trabalho no Japão e prática de emprego, etc.
- ・ This course aims to promote stable employment by teaching Japanese used in work situations, in addition to business customs and employment practices.
- ・ 本课程将学习在“工作”场景中使用的日语, 日本职场的习惯和雇佣习惯等, 为稳定就业做准备。
- ・ Trong khóa học này, bạn sẽ học tiếng Nhật sử dụng trong các tình huống “Làm việc”, tập quán ở nơi làm việc của Nhật Bản và thói quen tuyển dụng, v.v... để có được việc làm ổn định.

レベル1
Nível
Level1
等级1
Trình độ1

- ・初(はじめて)日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)する人(ひと)、日本語(にほんご)が少(すこ)し話(はな)せるが、ひらがな・カタカナの読(よ)み書(か)きが苦手(にがて)な人(ひと)のコースです。
- ・ Este curso é para quem está começando a aprender japonês ou já fala um pouco o idioma, mas ainda não domina leitura e escrita em hiragana e katakana.
- ・ This class is for people who are studying Japanese for the first time, who can speak a little Japanese but cannot read or write Hiragana and Katakana very well.
- ・ 本课程适合日语初学者以及会说简单日语, 但不擅长平假名/片假名读写的学员。
- ・ Đây là khóa học dành cho người mới bắt đầu học tiếng Nhật, và người có thể nói một chút tiếng Nhật, nhưng còn yếu về kỹ năng đọc, viết Hiragana v Katakana.

レベル2
Nível
Level2
等级2
Trình độ2

- ・ひらがな・カタカナの読(よ)み書(か)きができ、日本語(にほんご)を少(すこ)し勉強(べんきょう)したことがある人(ひと)のコースです。
生活(せいかつ)の中(なか)で日本語(にほんご)での簡単(かんたん)なやり取(と)りが少(すこ)しできる人(ひと)のコースです。
- ・ Este curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabendo ler e escrever em hiragana e katakana.
É o curso para quem já consegue se comunicar um pouco em japonês no dia a dia.
- ・ This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and have studied a little Japanese before. It is also for people who can communicate somewhat in simple Japanese in daily life.
- ・ 本课程适合会平假名/片假名读写, 学过少量日语的学员。以及在生活中会用日语少量简单交流的学员。
- ・ Đây là khóa học dành cho người đã có thể đọc viết Hiragana và Katakana, đã từng học một chút tiếng Nhật.
Khóa học này dành cho người có thể trao đổi đơn giản được một chút bằng tiếng Nhật trong cuộc sống hàng ngày.

JICE Tabunka en



JICE Website

<https://www.jice.org/tabunka/>



JICE Facebook

しごとのためにほんご

<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
新宿第一生命ビルディング16階

All Rights Reserved, Copyright © 2024, Japan International Cooperation Center.